

الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير

تقرير الرئيسين المشاركين عن اجتماع يومي 28-29 نيسان/أبريل 2021

مقدمة

1. في 28-29 نيسان/أبريل 2021، عقد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير اجتماعه كجزء عملية التحضير المستهدفين استعداداً للمؤتمر السابع للدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة. نظراً للتطورات المتعلقة بجائحة كوفيد-19، فقد جرى تنظيم الاجتماع في صيغة افتراضية.

2. اعتمد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مسودة جدول الأعمال المشروح للاجتماع، والتي استندت إلى العناصر الدائمة في جدول الأعمال والمهام المتكررة والمحددة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المُصدّق عليها من الدول الأطراف خلال المؤتمر السادس للدول الأطراف، والتي أُجريت عليها تعديلات لخفض الوقت المخصص للاجتماع نتيجة لصيغته الاستثنائية وغير المسبوق. كما نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير أيضاً في الورقة التقديمية المقدمة من الرئيسين المشاركين التي تضمنت خلفية المهام المعطاة، ولخصت المناقشات السابقة، وحددت عناصر للمناقشة وقدمت مقترحات لكي ينظر فيها المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير.

3. في تقريرهما الذي يرد أدناه، يقدم الرئيسان المشاركان ملخصاً للمناقشات التي جرت أثناء الاجتماع لكل عنصر من عناصر جدول الأعمال، ويقدمان عدداً من المقترحات للعمل الذي ينبغي أن يقوم به الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير من خلال المشاورات عن بعد في الفترة بين الفترتين التي تسبق المؤتمر السابع للدول الأطراف، بما في ذلك ما يلزم للانتهاء من الوثائق الناشئة عن اجتماع نيسان/أبريل التي سوف تقدم لكي ينظر فيها المؤتمر السابع للدول الأطراف مع إمكانية أن يعتمدها أو يُوَدها.

عنصر جدول الأعمال رقم 1: الحالة الراهنة للامتثال للالتزامات إعداد التقارير

مهمة متكررة: سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير حالة تقديم التقارير، خلال كل اجتماع من اجتماعاته، وبالتالي يركز على التقدم المحرز بالمقارنة بتحديثات الحالة السابقة.

4. في إطار هذا البند من جدول الأعمال، قدمت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة نظرة عامة على حالة تقديم التقارير، والتقدم المحرز بالمقارنة بالتحديث السابق للحالة.

5. أوضح العرض التقديمي أنه على الرغم من إحراز بعض التقدم منذ آخر تحديث بشأن المسألة، إلا أن انخفاض معدلات تقديم كل من التقارير السنوية والأولية لا يزال يسبب قلقاً. إذ لم يقدم ما يقرب من ربع الدول الأطراف تقارير عن التدابير الأولية التي اتخذتها لتنفيذ المعاهدة، بينما لا يفي أكثر من ثلث الدول بالتزاماتها بتقديم التقارير السنوية. وبجانب ذلك، أكد الاستعراض أن تقديم التقارير الخاصة لا يزال يمثل تحديات وأن هذا يقوض هدف المعاهدة المتمثل في الشفافية. وفي هذا السياق، عبّر الرئيسان المشاركان والعديد من المشاركين عن قلقهم بشأن انخفاض معدلات تقديم التقارير وكانت هناك دعوات متعددة لأن تتيج الدول الأطراف تقاريرها للجُمهور.

6. لفت بعض المشاركين الأنظار إلى قلة التقارير الأولية المحدثة، بالنظر إلى الالتزام الذي تنص عليه المادة 13 بأن تبلغ الدول الأطراف أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بأي تدابير جديدة تتخذ لتنفيذ المعاهدة، وعبروا عن دعمهم للجهود التي يبذلها الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير لزيادة الوعي بشأن هذا الالتزام وفوائد التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير.

7. كما قدمت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة الخصائص الجديدة التي أُضيفت إلى الصفحة الإلكترونية للتقارير السنوية لتحسين صداقتها للمستخدم من خلال إتاحة استغلال البيانات على نحو أيسر.

عنصر جدول الأعمال رقم 2: التحديات المتعلقة بإعداد التقارير

مهمة متكررة 1: سوف يشجع الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين من الدول الأطراف التي كانت من غير الممثلين للالتزامات معاهدة تجارة الأسلحة في مجال تقديم التقارير على مشاركة التحديات التي يواجهونها في تقديم تقارير أولية وسنوية دقيقة وفي الوقت المحدد.

8. دعا الرئيسان المشاركون المشاركون أولاً إلى مشاركة المشكلات والصعوبات التي يواجهونها، فيما يتعلق بتقديم تقارير أولية وسنوية دقيقة وفي الوقت المحدد، مع التأكيد على أن قيامهم بذلك يمكن أن يساعد في إثراء عمل الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير، والذي يهدف إلى وضع مبادرات وموارد وأدوات فعالة دعماً للدول في الوفاء بالتزاماتها في مجال إعداد التقارير.

9. أقر المشاركون بأن الجائحة العلمية قد فرضت سلسلة من التحديات على تقديم التقارير في معاهدة تجارة الأسلحة. ولم تؤد هذه التحديات إلى صعوبات في جمع البيانات اللازمة لتجميع التقارير فحسب، ولكنها أدت أيضاً إلى سوء فهم في التواصل بين المسؤولين عن تجميع التقارير والمسؤولين عن تقديمها إلى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، على سبيل المثال بين العواصم والبعثات في جنيف. وقد شجّع الرئيسان المشاركون ممثلي الدول الأطراف على التأكد من استلام الأمانة لتقاريرهم ونشرها على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة.

10. ذكر أحد المشاركين أنه من بين التحديات التي يواجهها الكثير من الدول الأطراف ما يتعلق بجمع المعلومات والتحقق منها، نتيجة محدودة الإتاحة أو نظراً لأن البيانات متفرقة بين الوكالات الحكومية المختلفة. كما أشار مشارك آخر إلى أن التعاون بين الوكالات يعتبر، بناءً على الخبرة، أمراً أساسياً لتيسير إعداد التقارير وعبر آخر عن أن عدم الالتزام السياسي يؤثر أيضاً على تقديم التقارير في معاهدة تجارة الأسلحة.

11. يدعو الرئيسان المشاركون الدول الأطراف التي تواجه صعوبات في تقديم تقارير دقيقة وفي الوقت المحدد إلى استخدام آليات المساعدة المتاحة التي قام الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير بتطويرها، ومنها الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط الأسئلة الشائعة بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية والوثيقة الخاصة بالتدابير التي يمكن اتخاذها على المستوى الوطني لتيسير الامتثال لمختلف التزامات وتعهدات الإبلاغ الدولية، لتحقيق الامتثال الكامل للالتزامات تقديم التقارير بموجب المعاهدة.

مهمة متكررة 2: سوف يرصد الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير تنفيذ مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)؛

12. اقترح الرئيسان المشاركون، في ورقتهم التقديمية لاجتماع 28-29 نيسان/إبريل، تأجيل مناقشة هذا الموضوع إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف نظراً لتعذر عقد اجتماعات أخرى تحقق المتابعة الجدية من قبل الأمانة نتيجة جائحة كوفيد-19.

13. في أثناء اجتماع شهر نيسان/إبريل، أشارت إحدى الدول الأطراف إلى فعالية التعارف وتبادل التحية الخاصة بالمساعدة الطوعية بين النظراء التي نُظمت في 6 شباط/فبراير 2020، واقترحت تنظيم فعالية مماثلة في بيئة افتراضية.

14. وفي هذا الصدد، يُشجّع الرئيسان المشاركون أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على النظر في إمكانية وفوائد تنظيم فعالية للتعارف وتبادل التحية في بيئة افتراضية إذا استمرت التحديات التي تفرضها الجائحة العالمية وتعذرت المشاركة وجهاً لوجه أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

15. يدعو الرئيسان المشاركون أيضاً المشاركين إلى تقديم أي تعليقات أو مقترحات محددة يرغبون في مناقشتها أثناء اجتماعات الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير في دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف، خطياً، قبل 9 تموز/يوليو 2021. وقد ضمن الرئيسان المشاركون مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف، وهي مرفقة في المرفق ج من هذا التقرير.

مهمة متكررة 3: سوف يمنح الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة سبل أخرى لدعم الدول الأطراف في مواجهة التحديات التي تواجهها في مجال تقديم التقارير.

16. اقترح الرئيسان المشاركون، في ورقتهم التقديمية لاجتماع 28-29 نيسان/إبريل، تأجيل مناقشة هذا الموضوع إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف نظراً للوقت المخفض المخصص للاجتماع المشار إليه، ونظراً لعدم وجود مقترح محدد قيد المناقشة في الوقت الحالي.

17. وفي هذا الصدد، يشجع الرئيسان المشاركون المشاركين على تقديم أي تعليقات أو مقترحات محددة يرغبون في مناقشتها أثناء اجتماعات الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير في دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف، خطياً، قبل 9 تموز/يوليو 2021. وقد ضمّن الرئيسان المشاركون مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة متكررة 4: سوف يُشجّع الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين على إعداد التقارير بشأن المبادرات التي تهدف إلى تنفيذ الوثيقة بعنوان "استراتيجية النوعية بشأن إعداد التقارير".

18. فيما يتعلق بهذه المهمة المتكررة، أخطر الرئيسان المشاركون أولاً المشاركين بالإجراءات التي اتخذها رئيسا المؤتمرين السادس والسابع للدول الأطراف من أجل المشاركة في اتصالات ثنائية بين الدول الأطراف المتأخرة في التزاماتها بشأن تقديم التقارير (ويمكن أيضاً الرجوع إلى تفاصيل تلك الجهود في الورقة التقديمية التي أصدرها الرئيسان المشاركون). ومع الإقرار بالجهود التي بذلها الرئيسان، نوّه الرئيسان المشاركون عن زيادة عدد البلدان التي جرى التواصل معها بشأن هذا الموضوع وأنه لا يبدو أن لهذا التواصل أثرٌ كبير على تحسين معدل تقديم التقارير. لهذا، شجّع الرئيسان المشاركون الدول الأطراف التي تلقت خطابات إلى مشاركة التحديات والصعوبات التي تواجهها في تقديم تقاريرها، وطلبت من المشاركين الاستمرار في البحث عن طرق وآليات لتحسين معدل تقديم التقارير.

19. سوف تستمر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في مراقبة الاستجابات للخطابات الفردية التي أرسلها رئيس المؤتمر السابع للدول الأطراف، وسوف يقدم الرئيسان المشاركون إحاطة للمشاركين في الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير بشأن نتائج هذه الجهود أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

20. استمدت الجلسة معلومات من تجربة إحدى الدول الأطراف التي تلقت تمويلاً من الصندوق الاستئماني الطوعي لمشروع تسعى من خلاله إلى تعزيز قدراتها في مجال إعداد التقارير، وجودة تقاريرها وتحسين التعاون بين الوكالات. ويرى الرئيسان المشاركون أن تجربة هذه الدولة يمكن أن تضرب مثلاً يحتذى للدول الأطراف التي تعاني من أجل الوفاء بالتزاماتها في تقديم التقارير، ويرغبان في تشجيع الدول الأطراف على النظر في استخدام الصندوق الاستئماني الطوعي للحصول على المساعدة من أجل تحسين قدراتها على إعداد التقارير.

21. وبعد ذلك، طُلب من الدول الأطراف، ومنظمات المجتمع المدني والمنظمات الإقليمية إحاطة الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير بأية جلسات معلوماتية أو فعاليات ترويجية في مجال إعداد التقارير قد تكون عقدتها منذ المؤتمر السادس للدول الأطراف، وبشأن أي مبادرة تركز على تحسين الامتثال لمطالبات إعداد التقارير. وفي هذا السياق، أخطرت إحدى المنظمات الإقليمية الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير بمد برنامجها الدعوي الذي يدعم المبادرات الهادفة إلى تعزيز القدرات الوطنية في مجال إعداد التقارير وجعل إجراءات إعداد التقارير الوطنية أكثر كفاءة، بما يتفق مع نصوص المعاهدة. قامت دولتان بتحديث الفريق بشأن جهودهما المبذولة في مجال الدعوة هذا العام، والتي تتمثل في تنظيم فعالية افتراضية بشأن موضوع إعداد التقارير لبلدان أمريكا اللاتينية وحلقة دراسية شبكية مخصصة للتقرير السنوي لمعاهدة تجارة الأسلحة والمساعدات المتوافرة بشأن كيفية إعداد التقارير.

22. يرى الرئيسان المشاركون أن الجهود المتزايدة لرفع الوعي بشأن الطبيعة الإلزامية لتقديم التقارير لا تزال مطلوبة، ولذلك فإنهما يحثان جميع الدول الأطراف وأصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة على الاستمرار في تنفيذ استراتيجية النوعية بشأن تقديم التقارير. وفي هذا الصدد، سوف يستمر تضمين تنفيذ استراتيجية النوعية في مسودة ولاية الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير لفترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة متكررة 5: سوف يمنح الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين الفرصة لمناقشة مقترحات التعديلات المقدمة والأسئلة والإجابات الإضافية للوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية، التي اعتمدت في المؤتمر الثالث للدول الأطراف.

23. أُتيح للمشاركين فرصة تقديم مقترحات التعديلات والأسئلة والإجابات الإضافية للوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية؛ لم تقدم مقترحات محددة بشأن هذه الوثيقة، سواءً أثناء الاجتماع، أو قبل ذلك عن طريق البريد الإلكتروني أو منصة تبادل المعلومات. وقد قرر الرئيسان المشاركون أن تظل إمكانية تقديم المشاركين لمقترحات أو مساهمات من خلال البريد الإلكتروني أو منصة تبادل المعلومات متاحة حتى 9 تموز/يوليو 2021، بالنظر إلى أن أية مقترحات مقدمة سوف تناقش في دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

مهمة محددة 6: سوف يعمل الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير من أجل الانتهاء من المناقشات بشأن مسودة التعديلات المقترحة لكل من نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية، التي يتضمنها المرفقان 'ب' و'ج' من تقرير الرئيسين المشاركين إلى المؤتمر

السادس للدول الأطراف، مع النظر في تعليقات الدول الأطراف وغيرها من أصحاب المصلحة التي أدرجت في تقرير الرئيسين المشاركين ومرفقاته.

24. قدم الرئيسان المشاركان أولاً نظرة عامة على أبرز تفسيرات التغييرات المقترحة في نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية، على النحو الذي تتضمنه الملاحظات الإيضاحية الواردة في المرفقين 'أ' و'ب' من ورقتهما التقديمية، وطلباً من المشاركين مشاركة وجهات نظرهم بشأن الموضوع.

25. ثَمَّنت أغلبية الوفود التي مُنحت الكلمة الملاحظات الإيضاحية، وعبرت عن آراء مؤيدة للتعديلات المقترحة، ذاكرين أنها تسهم في معالجة أوجه عدم الاتساق والفجوات الموجودة في النماذج الحالية، مما يحقق المزيد من الوضوح. كما جرى التأكيد على أن التغييرات المقترحة تسهم أيضاً في تحسين الشفافية. وكانت التغييرات في الإتاحة للجمهور والتناغم مع سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية، والطبيعة الطوعية والاتساق مع قضية النوع الاجتماعي والعنف القائم على النوع الاجتماعي، من بين أمورٍ أخرى، موضع ترحيب على نحو خاص.

26. عبرت دولتان من الدول الأطراف عن رأي يرى ضرورة النظر بحرص في عدم فرض أعباء إضافية على الدول الأطراف فيما يتعلق بالتزاماتها في مجال تقديم التقارير. كما أَلقت إحدى هاتين الدولتين الضوء على أن التحديثات المتواترة تؤدي إلى صعوبة مقارنة البيانات بترتيب زمني. وقد أخذ الرئيسان المشاركان وجهة النظر هذه في الاعتبار وأشارا إلى عزمهما على توصية مؤتمر الدول الأطراف باستخدام النماذج المنقحة لفترة طويلة الأمد، بمجرد اتفاق الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير على التعديلات المقترحة. وهذا هو نفسه السبب الذي يجعل الرئيسان المشاركان مؤمنين بشدة أن الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير ينبغي أن يضمن، من خلال عملية التعديل هذه، معالجة جميع أوجه انعدام اليقين والاتساق الموجودة في نماذج إعداد التقارير التي تؤثر على جودة تقديم التقارير، أو معالجة أشدها إلحاحاً وأكثرها صلة على الأقل، حتى لا تكون هناك ضرورة لإعادة فتح موضوع تعديل نماذج إعداد التقارير إلا بعد إثبات فوائدها وفعاليتها على أقل تقدير.

27. أشار أحد المشاركين إلى أن عدم وجود تعريفات شاملة لفئات الأسلحة التي يجب الإبلاغ عنها يمكن أن يعيق تقديم التقارير بشكل مناسب وقد يثني الدول الأطراف عن تقديم تقاريرها فعلياً. ويود الرئيسان المشاركان الإشارة إلى أن مناقشة تعريفات الأسلحة هو أمرٌ خارج عن نطاق ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير ولا يمكن تناوله في نماذج إعداد التقارير. لا تعطي المعاهدة ذاتها تعريفات لفئات الأسلحة التقليدية التي تنطبق عليها المعاهدة، ولكنها تنص على ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من الأوصاف المستخدمة في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ، وألا تغطي، بالنسبة لفئة "الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة" على وجه الخصوص، أقل من الأوصاف المستخدمة في صكوك الأمم المتحدة ذات الصلة في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ. وبالإضافة إلى ذلك، فإنها تشجّع كل دولة طرف على تطبيق أحكام المعاهدة على أوسع نطاق من الأسلحة التقليدية.

28. بينت بعض الوفود أنها لا تزال تقيّم التعديلات المقترحة وأنها سوف تقدم تعليقات محددة خطياً. وحتى تاريخ هذا التقرير، لم يكن هناك سوى وفد واحد قام بتقديم مقترحات خطية.

29. مع وضع التعليقات التي ذكرت أثناء اجتماع يومي 28-29 نيسان/إبريل والمدخلات الخطية المتلقاة بعد الاجتماع في الاعتبار، أعد الرئيسان المشاركان إصدارين منقحين من نموذجي إعداد التقارير الأولية والسنوية، واللذان يتضمنهما المرفق 'أ' والمرفق 'ب' من هذا التقرير. ويدعو الرئيسان المشاركان جميع المشاركين إلى استعراض نماذج إعداد التقارير المنقحة هذه. ومع الأخذ في الاعتبار أن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير التي اعتمدت خلال المؤتمر السادس للدول الأطراف تتمثل في العمل نحو الانتهاء من المناقشات بشأن مسودة التعديلات المقترحة لنماذج إعداد التقارير المشار إليها، يدعو الرئيسان المشاركان أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة للمشاركة في مشاورات افتراضية، سوف تعقد خلال يومي 29 و30 حزيران/يونيو 2021، خلال الفترة 12:00-14:00، بتوقيت جنيف، (توقيت وسط أوروبا القياسي)، بغرض صياغة الإصدارات المنقحة من النماذج التي سوف تقدم إلى المؤتمر السادس للدول الأطراف للنظر فيها وإمكانية التصديق عليها. وسوف تتولى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تمرير تفاصيل الاجتماع، متضمنة التسجيل، إلى أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة في الوقت المناسب.

عنصر جدول الأعمال رقم 3: القضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية

مهمة متكررة 1: سوف يتيح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للمشاركين فرصة إثارة ومناقشة قضايا موضوعية بشأن التزامات إعداد التقارير التي يمكن أن تستفيد من نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير

30. اقترح الرئيسان المشاركان، في ورقتهما التقديمية لاجتماع 28-29 نيسان/إبريل، تأجيل مناقشة هذا الموضوع إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف نظراً للوقت المخصص للمخصص للاجتماع المشار إليه.

31. وفي هذا الصدد، يشجع الرئيسان المشاركان المشاركين على تقديم أي تعليقات أو مقترحات محددة يرغبون في مناقشتها أثناء اجتماعات الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف، خطياً، قبل 9 تموز/يوليو 2021. وقد

ضمّن الرئيسان المشاركان مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة متكررة 2: سوف يتولى الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير رصد وتنسيق العمل التالي بشأن مشروع تيسير التعرف على الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة 2 (1) من المعاهدة في "النظام المُنسّق" لمنظمة الجمارك العالمية

32. أشار الرئيسان المشاركان، في ورقتيهما التقديمية لاجتماع 28-29 نيسان/إبريل، إلى أن هذا الموضوع ظل مطروحاً ضمن جدول الأعمال خلال جميع اجتماعات الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير منذ أيار/مايو 2018 ولكن دون اتخاذ أي خطوات ملموسة. نظراً لأن الرئيسين المشاركين نما إلى علمهما وجود مشروع مذكرة مفاهيمية بشأن هذا الموضوع تقوم بلجيكا بإعدادها حالياً، وأن الوثيقة المشار إليها سوف تقدم لكي ينظر إليها الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير عقب الانتهاء منها، يقترح الرئيسان المشاركان تأجيل مناقشة هذا الموضوع إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف. ولهذا الغرض، ضمّن الرئيسان المشاركان مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة محددة 3: سوف يتبادل الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة باتاحة التقارير الأولية والسنوية للجمهور

33. في إطار هذا البند من جدول الأعمال، عقد المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير لأول مرة مناقشات بشأن إتاحة التقارير السنوية والأولية للجمهور، بغية تحقيق فهم أكثر شمولاً للأسباب التي تدعل بعض الدول الأطراف تختار أن تجعل تقاريرها متاحة للدول الأطراف فقط.

34. شاركت إحدى الدول الأطراف، بدعوة من الرئيسين المشاركين، الفرضيات التي استند إليها قرارها بحصر تقاريرها بين الدول الأطراف في المعاهدة. وشرحت أن الإبلاغ عن عمليات نقل الأسلحة يتم في منتديات متعددة، وأنها تقدّم أربعة تقارير مماثلة على الأقل، إلى كل من معاهدة تجارة الأسلحة والاتحاد الأوروبي وسجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، وبعضها يُتاح للجمهور. ومن منظورها، فإن معاهدة تجارة الأسلحة، على العكس من سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية الذي يمثل صكاً قانونياً طوعياً لأغراض الشفافية، عبارة عن معاهدة ملزمة قانوناً لها آلية تفاعلية تهدف، من بين أمور أخرى، إلى تحقيق التناغم بين المبادئ التوجيهية للرقابة على الصادرات بين الدول الأطراف من خلال تقديم التقارير. ومن منظورها، يستند بناء القدرات في معاهدة تجارة الأسلحة على تبادل المعلومات الثنائي الأطراف، أو بدعم وتعاون من الأمانة، سعياً إلى إنشاء إجراءات مشتركة لنقل البضائع العسكرية بين الدول التي تشترك في، أو تسعى إلى تنفيذ، مبادئ دولية مشتركة للرقابة على صادرات البضائع العسكرية. ومن منظورها، فإن خيار تقديم التقارير السرية بين الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة هو أحد مكونات بناء القدرات داخل معاهدة تجارة الأسلحة، والذي يعزز آفاق عالمية المعاهدة.

35. مع الإقرار الكامل بحق الدول الأطراف في أن تقرر ما إذا كانت ستجعل تقاريرها متاحة للجمهور أم لا، يود الرئيسان المشاركان أن يشيرا إلى أن إتاحة التقارير بصورة علانية يسهم في الشفافية، ويدعم بناء القدرات من أجل العالمية، وقد يسهم في معالجة الاتجار غير المشروع في الأسلحة وتحويل وجهتها. على سبيل المثال، يمكن أن تستفيد الدول الموقعة الساعية إلى بناء قدراتها على تنفيذ نصوص المعاهدة من التعلم من التدابير المتخذة في دول أطراف أخرى، ولكن هذا لا يمكن أن يحدث إلا إذا كانت التقارير متاحة بصورة علنية.

36. بالنظر إلى محدودية المناقشات التي جرت بشأن هذا الموضوع، ومع أخذ المخاوف التي عبر عنها بعض المشاركون في الاعتبار، من تزايد أعداد الدول التي تختار إتاحة تقاريرها للدول الأطراف فقط عاماً بعد عام، حيث اختار ما يقرب من خمس الدول الأطراف هذا الاختيار طبقاً للنظرة العامة التي قدمتها أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يقترح الرئيسان المشاركان إدراج مناقشة بشأن هذا الموضوع ضمن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف، لمنح المشاركين الفرصة لمشاركة ممارساتهم والتحديات والقيود التي يواجهونها فيما يتعلق بإتاحة التقارير الأولية والسنوية بصورة علنية.

مهمة محددة 4: سوف يتبادل الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية

37. لأول مرة، تبادل المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير أيضاً الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية استندت المناقشة إلى عرض تقديمي مقدم من معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، تناول الإرشادات

الطوعية القائمة، وشرح الممارسات الوطنية الملاحظة في تجميع البيانات والتحديات الرئيسية القائمة على المستوى الوطني، واقتراح مجالات الفرص المحتملة لاستمرار الحوار بشأن هذا الموضوع.

38. في المناقشات التالية، أكد بعض المشاركين على أهمية تصنيف البيانات وشرحوا أن مثل هذه البيانات فقط هي التي تعطي مستوى التفاصيل الذي يتيح تقييم المعلومات التي تتضمنها التقارير السنوية بشكل مجدي، مع إلقاء الضوء على فائدة إجراء التحليلات المقارنة وتحسين الشفافية. أوضح أحد المشاركين أهمية تصنيف البيانات من خلال مشاركة تجربته الخاصة في استخدام تقارير معاهدة تجارة الأسلحة. وشرح أن البيانات الواردة في التقارير السنوية لمعاهدة تجارة الأسلحة تستخدم للأبحاث، ولإعداد العروض التقديمية وفي جهود التوعية الوطنية. كما أكد أيضاً على أن بعض الدول الأطراف ذات القدرات الأقل في مجال جمع جميع المعلومات اللازمة وتركيزها قد تواجه بعض الصعوبات في تجميع مثل هذه التقارير التفصيلية، وأن هذا يمثل أيضاً مجالاً يجب أن يؤخذ في الاعتبار عند تنمية القدرات.

39. تمشياً مع توصيات معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، يرى الرئيس المشارك أن المشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير يمكن أن يستفيدوا من مشاركة الممارسات بشأن نوع البيانات المصنفة التي تُجمع وتُدار، والإجراءات الوطنية المفيدة، وقواعد البيانات والأدوات المستخدمة في تصنيف البيانات، وتجارب التنسيق الوطنية، وتقليل حساسية البيانات المصنفة، واستخدام البيانات المصنفة محلياً، والاتساق بين نوعية البيانات التي تُجمع والتي توضع في التقارير، واحتياجات إدارة البيانات المحلية والمساعدة في مجال التصنيف، والبيانات المصنفة الخاصة بفئات الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، وإتاحة البيانات وجمعها وإدارتها مع الصناعة. وفي هذا الصدد، يقترح الرئيس المشارك إدراج مناقشة لموضوع تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية ضمن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

عنصر جدول الأعمال رقم 4: السبل التنظيمية لتبادل المعلومات

مهمة متكررة 1: سوف تتاح للمشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للمشاركين فرصة اقتراح ومناقشة الآليات الهيكلية أو العملياتية أو الصيغ التي تيسر تبادل المعلومات طبقاً لما تتطلبه المعاهدة أو تشجع عليه، سواء على مستوى السياسات أو على المستوى التشغيلي

40. ذكر الرئيس المشارك المشاركون المشاركون بأن الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير ركز أثناء عملية التحضير للمؤتمر السادس للدول الأطراف على آيتين، هما منصة تبادل المعلومات في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة ومنتدى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة بين الدول الأطراف والدول الموقعة. فيما يتعلق بمنصة تبادل المعلومات، ذكر الرئيس المشارك بما لها من إمكانيات كبيرة في تعزيز الحوار بين الدول الأطراف والدول الموقعة خلال الفترة بين الدورتين، وحثاً الدول على زيادة الاستفادة من هذه المنصة، وبخاصة أثناء هذه الفترة التي تمثل تحدياً، حيث تعد فرص التفاعل محدودة للغاية.

41. في الفترة التي سبقت اجتماع يومي 28-29 نيسان/أبريل، نشر الرئيس المشارك إعلانات على المنصة تطلب مساهمات ومقترحات وتعليقات بشأن موضوعات عديدة، منها إعلان يطلب مقترحات لآليات هيكلية أخرى أو عمليات أو صيغ تيسر تبادل المعلومات المطلوبة أو التي تشجع المعاهدة على الإدلاء بها. وأبلغ الرئيس المشارك عن عدم تقديم مقترحات محددة بشأن الموضوع من خلال البريد الإلكتروني أو منصة تبادل المعلومات.

42. في أثناء الاجتماع، اقترحت إحدى الدول الأطراف إمكانية استكمال منصة تبادل المعلومات الموجودة في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة بخاصية موجودة على الجزء العام من أجل إتاحة تبادل المعلومات بشكل أوسع وأكثر شمولاً بين جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة، بما في ذلك العمل خلال الفترة بين الدورتين، مع تفهم أن إتمام مثل هذا المشروع الخاص بتكنولوجيا المعلومات سوف يحتم أخذ أولويات تكنولوجيا المعلومات والموازنة المخصصة لها في الاعتبار.

43. وبالنظر إلى أن مثل هذه الخاصية يمكن أن تسهم في زيادة الشفافية والشمول في معاهدة تجارة الأسلحة، يدعو الرئيس المشارك المشاركين إلى تقديم وجهات نظرهم، خطياً، قبل يوم 18 حزيران/يونيو 2021، بشأن العناصر التي يمكن النظر فيها لإضافة الخاصية المشار إليها، بما في ذلك معاملات استخدامها ونوع المعلومات التي يمكن تبادلها وتكلفة المشروع وفائدته، والعناصر التي تعد ذات صلة. وسوف يُعد الرئيس المشارك مقترحاً بشأن أسلوب المضي قدماً استناداً إلى المدخلات المتلقاة.

مهمة متكررة 2: سوف يرصد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة، الذي اعتمده المؤتمر الرابع للدول الأطراف

44. فيما يتعلق بهذه المهمة المتكررة، ذكر الرئيس المشارك أن الولاية القانونية للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير لا تزال تتضمن مهمة رصد تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة، نظراً لأن النهج المذكور أنشئ بواسطة الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، والفريق له دور في رصد مدى فائدة المبادرات المنشأة في سياق النهج المكون من ثلاثة

مستويات، ومدى قيمتها. وذكر أن الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير بذل جهداً كبيراً من أجل اعتماد منتدى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة خلال المؤتمر السادس للدول الأطراف، محققاً بذلك أحد أركان النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة.

45. بناءً على الدعوة المقدمة من الرئيسين المشاركين، عرض رئيس منتدى تبادل المعلومات حول تحويل الوجهة على المشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير تحديثاً لحالة ترتيبات الاجتماع الأول للمنتدى ومدى إمكانية تنفيذه خلال دورة المؤتمر السابع للدول الأطراف الحالية، وقدم تقريراً بشأن [الصفحة الإلكترونية الجديدة المتاحة للجمهور من خلال الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة والمخصصة للمنتدى](#)، والتي تحتوي على [اختصاصات](#) المنتدى، وشجّع على استمرار تبادل المعلومات من خلال آليات أخرى مثل منصة تبادل المعلومات.

46. يقدم الرئيسان المشاركان الدعوة إلى المشاركين للتدبير في هذا الموضوع وتقديم آرائهم ومقترحاتهم خطياً، قبل يوم 18 حزيران/يونيو 2021، بشأن التدابير الممكنة لتحسين تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة. وسوف يأخذ الرئيسان المشاركان في الاعتبار المدخلات المتلقاة بغية إعداد مقترح للمناقشات خلال دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

عنصر جدول الأعمال رقم 5: وظائف إعداد التقارير والشفافية في منصة تكنولوجيا المعلومات

مهمة متكررة 1: سوف يمنح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين فرصة الإبلاغ عن أية مشكلات أو منغصات تتعلق بمنصة تكنولوجيا المعلومات

47. في أثناء الاجتماع، لم ترد أية إشارة إلى مشكلات أو منغصات معينة تتعلق بمنصة تكنولوجيا المعلومات أو أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت. وقد يكون هذا متعلقاً بالاستخدام المحدود لهذه الأدوات، كما أشارت الأمانة. وفي هذا الصدد، يستمر الرئيسان المشاركان في دعوة الدول الأطراف إلى تقديم تعليقاتها خطياً، قبل يوم 18 حزيران/يونيو 2021، بشأن أية مشكلات أو منغصات تتعلق باستخدام هذه الأدوات.

مهمة متكررة 2: سوف يمنح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة تحسينات منصة تكنولوجيا المعلومات من أجل تعزيز الشفافية وتيسير تنفيذ التزامات تقديم التقارير وتبادل المعلومات الواردة في المعاهدة، ومنها مقترحات الاستفادة من المعلومات التي تتضمنها التقارير الأولية والسنوية بأسلوب يتيح متابعة هذه التقارير

48. اقترح الرئيسان المشاركان، في ورقتهم التقديمية لاجتماع 28-29 نيسان/إبريل، تأجيل مناقشة هذا الموضوع إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف نظراً للوقت المخصص للاجتماع المشار إليه.

49. وفي هذا الصدد، يشجع الرئيسان المشاركان المشاركين على تقديم أي تعليقات أو مقترحات محددة يرغبون في مناقشتها أثناء اجتماعات الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف، خطياً، قبل 9 تموز/يوليو 2021. وقد ضمّن الرئيسان المشاركان مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة متكررة 3: سوف يرصد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير وتقييم استخدام وظيفة تقديم التقارير على شبكة الإنترنت ومنصة تبادل المعلومات على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة

50. أثناء اجتماع 28-29 نيسان/إبريل، أشار الرئيسان المشاركان إلى نشرهما ستة إعلانات على منصة تبادل المعلومات لطلب مدخلات بشأن الموضوعات المختلفة المطروحة في جدول أعمال اجتماع نيسان/إبريل، ولم تُسجّل أية متابعات عليها من المشاركين قبل بدء الاجتماع. تُبلغ الأمانة أنه حتى 31 أيار/مايو 2021، بلغ عدد المستخدمين المسجلين لمنصة تكنولوجيا المعلومات 123 فرداً، يمثلون 48 من الدول الأطراف، و03 دولة موقعة، وأن إجمالي عدد التقارير السنوية المقدمة من خلال ملء وتقديم أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت منذ إنشائها بلغ 32 تقريراً.

51. وفي ضوء الاستخدام المحدود للأدوات المشار إليها، يستمر الرئيسان المشاركان في تشجيع الدول الأطراف والدول الموقعة على (الآتي: 1) التسجيل من خلال شبكة الإنترنت للوصول إلى المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؛ (2) النظر في

استخدام أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت لتقديم تقاريرها السنوية؛ 3) المشاركة في نقاشات بشأن الإعلانات المنشورة على منصة تبادل المعلومات.

52. وفي هذا الصدد، ضمّن الرئيسان المشاركان مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

مهمة محددة 4: سوف يناقش الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير المتطلبات، ومنها المتطلبات الخاصة بالموازنة، اللازمة لتطوير وظيفة تجعل المعلومات الواردة في التقارير السنوية متاحة في قاعدة بيانات قابلة للبحث فيها وتتيح الاستعلام واستخلاص البيانات

قدمت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة وثيقة مرجعية (متضمنة في المرفق 'ج' من الورقة التقديمية الصادرة عن الرئيسين المشاركين) توضح الأسئلة التي يمكن للدول الأطراف النظر فيها عند تحديد معاملات وخصائص قاعدة بيانات على شبكة الإنترنت قابلة للبحث فيها وتتيح الاستعلام واستخلاص البيانات، من أجل تيسير مناقشة بين المشاركين في الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير لتحديد توقعاتهم وتفضيلاتهم فيما يتعلق بإمكانية تطوير مثل تلك قاعدة البيانات القابلة للبحث فيها على شبكة الإنترنت.

54. حظيت الوثيقة بشكل عام بقبول حسن لدى المشاركين. ورأى أحد المشاركين أنه من الضروري بالنسبة للدول الأطراف أن تحدد الغرض من قاعدة البيانات المشار إليها للنهوض بتطوير المشروع. بينما أكد مشارك آخر على أن الهدف ينبغي أن يتمثل في توفير أداة لتصبح في نهاية الأمر مرجعاً قياسيًّا لعمليات نقل الأسلحة عالمياً، وأشار إلى أنه بالمقارنة بقواعد البيانات الأخرى المتاحة، فإن المعلومات التي تضمها قاعدة بيانات معاهدة تجارة الأسلحة القابلة للبحث فيها لن تقتصر على الأقاليم.

55. بالنظر إلى أن الورقة المرجعية التي قدمتها الأمانة لها قيمة كبرى ويمكن أن تؤدي إلى مزيد من التدبر والمناقشات بشأن مشروع قاعدة البيانات القابلة للبحث فيها، وإلى أن المناقشة بشأن الوثيقة المشار إليها خلال اجتماع يومي 28-29 نيسان/إبريل لم تكن شاملة، فإن الرئيسين المشاركين يدعوان المشاركين للاجابة عن الأسئلة التي تحتويها الوثيقة المرجعية التي أعدتها الأمانة (المرفق 'ج' من الورقة التقديمية المقدمة من الرئيسين المشاركين)، خطياً، قبل يوم 18 حزيران/يونيو 2021. وسوف تكون الإجابات المقدمة بمثابة أساس لتحديد المعاملات والخصائص ذات الصلة لقاعدة البيانات المقترحة، والتي سوف تتيح بدورها للأمانة إعداد تحليل التكلفة-الفوائد للمشروع. ثم سيكون على الدول الأطراف تقييم تكلفة-فوائد الاستثمار في مثل هذه الأداة، وتقرير ما إذا كانت تريد الاستمرار في تطوير مثل هذه الأداة، وتدابير تكلفتها على موازنة معاهدة تجارة الأسلحة.

الخطوات التالية

56. تمثيلاً مع قرار التشاور مع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة عن بعد بشأن الوثائق المزمع تقديمها إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف، يرغب الرئيسان المشاركان في تقديم الوثائق التالية للنظر فيها من قبل المشاركين في الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير.

أ. مسودة التعديلات المقترحة على نموذج إعداد التقارير الأولية - المرفق 'أ' من هذا التقرير؛

ب. مسودة التعديلات المقترحة على نموذج إعداد التقارير السنوية - المرفق 'ب' من هذا التقرير؛

ج. مشروع مقترح لولاية الفريق العامل المعنى بالشفافية وإعداد التقارير أثناء الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف - المرفق 'ج' من هذا التقرير.

57. وجميع المشاركين مدعوون إلى تقديم تعليقاتهم ووجهات نظرهم ومقترحاتهم بشأن الوثائق المبينة أعلاه وبشأن المهام المحددة والمكررة الواردة في هذا التقرير عن طريق البريد الإلكتروني إلى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على العنوان info@thearmstradetrety.org، قبل يوم 18 حزيران/يونيو 2021، للموضوعات التي تجرى مناقشتها أثناء دورة المؤتمر السابع للدول الأطراف الحالية، وقبل يوم 9 تموز/يوليو 2021 بالنسبة للموضوعات الموجهة إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف. وبالنسبة للدول الأطراف والدول الموقعة القادرة على تقديم تعليقاتها من خلال منصة تبادل المعلومات عن طريق المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، فإنها مدعوة للقيام بذلك.

**ANNEX A TO WGTR CO-CHAIRS' REPORT OF 28-29 APRIL 2021 MEETING
DRAFT PROPOSED AMENDMENTS TO THE INITIAL REPORTING TEMPLATE**

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1)

هذا القالب مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقريرها الأولي طبقاً للمادة 13(1) من المعاهدة.

تُلزم المادة 13(1) الدول الأطراف بأن تُبلغ "الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء" وبالتالي فإن المعاهدة لا تُفقد الإدلاء بالمعلومات بأن يقتصر على التدابير المتعلقة بالالتزامات المُلزِمة في المعاهدة فحسب. ولكن، من ناحية التنفيذ الوطني، فإن الالتزامات المُلزِمة تتمتع بأهمية خاصة. ولإلقاء الضوء على ذلك، يُفرّق القالب بين نوعين من المعلومات: (أ) المعلومات المتعلقة بالالتزامات المُلزِمة بموجب المعاهدة، (ب) المعلومات المتعلقة بأحكام المعاهدة التي يُنظر إليها باعتبارها ذات درجة أدنى من الإلزام أو غير مُلزِمة. وحيثما يشير القالب إلى المعلومات المتعلقة بالنوع (ب) من أحكام المعاهدة، تكون الصفوف مُظللة لإيضاح هذه التفرقة.

ولا يشير التظليل إلى أن معلومات معينة طوعية تمامًا، بل يتمثل الغرض منه في تيسير استخدام القالب كأداة تشخيص لتقييم مدى الحاجة للعمل في مجال التنفيذ للوفاء بمتطلبات المعاهدة على المستوى الوطني. أما العناصر غير المظللة فهي لازمة للتنفيذ، وتمثل العناصر المظللة خصائص مرغوب فيها لنظام المراقبة الوطني — والتي قد تلزم للتنفيذ في ظل ظروف معينة.

تم تقسيم الالتزامات إلى مُلزِمة وغير مُلزِمة — لأغراض هذا القالب فقط — بناءً على الالتزام الشديدي بالقيود اللغوية المتضمنة في نص المعاهدة، وبالتالي،

- إذا كان النص مسبقاً بكلمة "يجب" فقط، فإنه يعتبر مُلزِماً والمعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي.
- إذا كان أحد الأحكام في النص مسبقاً بقيود لغوية مثل "يجب... طبقاً لقوانينها الوطنية"، أو "يجب... عملاً بقوانينها الوطنية"، أو "يجب... بما يتسق مع القانون الوطني" أو "يجب... حسب الاقتضاء/الحاجة"، فإنه الإلزام المُلزِمة يعتبر موجوداً إذا تحققت بعض شروط الأهلية المسبقة. وفي هذه الحالة، فإن المعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي. أما إذا لم تتحقق شروط الأهلية المسبقة، فإن الأحكام تعتبر غير مُلزِمة. وفي هذه الحالة لا يجب تقديم المعلومات ما لم تكن هناك تدابير اتخذت بالفعل في السياق الوطني للامتثال مع مثل هذه الأحكام.
- إذا كانت الدول الأطراف مُشجعة أو مدعوة فقط إلى التفكير في اتخاذ إجراءات معينة، فإن الأحكام تعتبر غير مُلزِمة. كما تتضمن هذه الفئة القيود اللغوية مثل "قد تتضمن..." أو الإجراءات التي تتم "بالتراضي" مع دولة طرف أخرى. وينبغي تقديم المعلومات إذا تم اتخاذ تدابير على المستوى الوطني لتنفيذ هذا النوع من الأحكام.

ويمكن دائماً الإدلاء بمعلومات إضافية، على أساس طوعي.

يُرجى ملاحظة أن المادة 13.1 من المعاهدة تُلزم الدول الأطراف بأن " تُبلغ الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء". ويمكن استخدام هذا القالب لتقديم مثل هذه التحديثات أيضاً. ولا يلزم الإشارة إلا إلى التغييرات فقط سواء بالتمييز أو تعقب التغييرات أو وضع علامة على التغييرات التي أُجريت في كل قسم، أو من خلال تقديم وصف موجز للتحديثات في المرفق أ.

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1) منها

تاريخ التقرير

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هذا التقرير الأولي يمكن أن يتاح بصورة علنية
--------------------------	--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	لا يتضمن هذا التقرير إلا تحديثات لتقرير أولي سبق تقديمه (إذا وضعت علامة على هذا المربع، يرجى تمييز التغييرات التي أجريت في كل قسم أو تعقب تغييراتها أو تقديم وصف موجز للتحديثات التي أجريتها في المرفق أ)
--------------------------	---

1. نظام المراقبة الوطني والقائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة

1.1 نظرة عامة		
أ. نظرة عامة على التشريعات والقرارات الرسمية التي تحكم نظام المراقبة الوطني [المادة 5(2)] (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. إذا كان نظام المراقبة الوطني يخضع كلياً أو جزئياً لوسائل أخرى غير التشريعات والقرارات الرسمية، يرجى ذكر ذلك أيضاً)		
ب. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة [المادة 5(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) السلطات الوطنية المختصة [المادة 5(5)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) جهة اتصال وطنية واحدة أو أكثر لتبادل المعلومات بشأن تنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 5(6)]
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل.		
ج. معلومات طوعية إضافية حول نظام المراقبة الوطني (يرجى التوضيح أدناه - على سبيل المثال هياكل التنسيق بين الوكالات أو أنظمة التدريب ذات الصلة للمسؤولين أو آليات الشفافية والمساءلة أو دعوة الجهات الفاعلة الخاصة مثل الصناعة أو أي مراجعات جارية/مخططة أو تغييرات لنظام المراقبة الوطني أو أجزاء منه)		
1.2 القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة		
د. تغطي القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة للأسلحة التالية:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) دبابات القتال [المادة 2(1)أ)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) مركبات القتال المدرعة [المادة 2(1)ب)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) منظومات المدفعية من العيار الكبير [المادة 2(1)ج)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4) الطائرات المقاتلة [المادة 2(1)د)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5) طائرات الهليكوبتر الهجومية [المادة 2(1)هـ)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6) السفن الحربية [المادة 2(1)و)]

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القذائف وأجهزة إطلاق القذائف [المادة (1)2(ز)]	(7)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة [المادة (1)2(ح)]	(8)
لا	نعم	تشمل القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة أيضاً العناصر التالية، من أجل تطبيق المادتين 3 و4:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الذخائر/المقذوفات للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 3]	(9)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأجزاء والمكونات في شكل يتيح إمكانية تجميع الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 4]	(10)
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه			
لا	نعم	هل تتعهد دولتك قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة لأنواع النقل التالية؟ [المادتان (2) و(2)5]:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الصادرات	(1)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الواردات	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المرور العابر أو إعادة الشحن	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	السمرة	(4)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. هل تنطبق نفس قائمة الأصناف الخاضعة للرقابة على جميع أنواع النقل هذه (أم هل تتعهدون قوائم مختلفة لأنواع النقل المختلفة)؟ (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح)	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. الأسلحة التي تستخدم لأغراض الترفيه والأغراض الثقافية والتاريخية والرياضية متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (1)2(ح) والديباجة، الفقرة 13]	
إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه، على سبيل المثال ما إذا كانت هناك مجموعة ضوابط منفصلة تطبق على هذه الأنواع من الأسلحة			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. الفئات الإضافية غير المدرجة في القسم أ.1 د. متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تحديد الفئات الإضافية أدناه)	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. هل العناصر الواردة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة معرفة؟ [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فما هو التعريف (التعريفات) أو الأوصاف التي تستخدمها:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية [المادة (3)5]	(1)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترتيب فاسنار	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قائمة الاتحاد الأوروبي المشتركة للمعدات العسكرية	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعريفات الوطنية	(4)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك (يرجى التحديد)	(5)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي. القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة متاحة في متناول الجمهور [المادة (4)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تقديم المعلومات أدناه والتي تبين كيفية إتاحة القائمة الخاضعة للرقابة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح)	

1.3 جهة (جهات) الاتصال الوطنية			
ك. تفاصيل الاتصال الخاصة بجهة (جهات) الاتصال الوطنية هي كالتالي [المادة 5(6)]:			
	المهيد	السيدة	
			الاسم:
			المنصب/الوظيفة:
			الوزارة:
			الوكالة/الإدارة:
			عنوان البريد الإلكتروني: (الشخصي و/أو المؤسسي):
			رقم الهاتف:
			العنوان:

2. الأعمال المحظورة

لا	نعم	أ. يحظر نظام المراقبة الوطني التصريح بالنقل، كما تعرفه المادة 2(2)، للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) والعناصر التي تغطيها المادتان 2 و 4 إذا كانت:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) عملية النقل سوف تُجُل بالتزاماتها بموجب التدابير التي اعتمدها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، وبخاصة قرارات حظر توريد الأسلحة [المادة 1(1)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) عملية النقل سوف تنتهك الالتزامات الدولية ذات الصلة بموجب الاتفاقات الدولية المنضمة إليها كطرف، وبخاصة تلك المتعلقة بنقل الأسلحة التقليدية أو الاتجار غير المشروع فيها [المادة 2(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) الدولة الطرف على علم وقت النظر في الإذن بأن الأسلحة أو الأصناف ستستخدم في ارتكاب جريمة إبادة جماعية، أو جرائم ضد الإنسانية، أو جرائم حرب، أو مخالفات جسيمة لاتفاقيات جنيف لعام 1949، أو هجمات موجهة ضد أهداف مدنية أو ضد مدنيين يتمتعون بالحماية بتلك الصفة، أو جرائم حرب أخرى على النحو الوارد تعريفه في الاتفاقات الدولية التي تكون طرفاً فيها [المادة 3(3)]
(إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)		
ب. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتطبيق المادة 2(2)؟ (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة، بالمادة 2(2) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)		
ج. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتعريف 'جرائم الحرب' في سياق المادة 3(3)؟ (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة، بالمادة 3(3) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)		

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق أوجه الحظر على حالة بعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)
		هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالأعمال المحظورة بموجب المادة 6 (يرجى التوضيح أدناه - مثلاً: إذا كانت الأعمال المحظورة تُطبق على نطاق واسع من المنتجات بخلاف التعريفات الواردة في المواد (1) و(2) و(3) و(4): التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة (6))

3. الصادات

		أ. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) نظام للتصريح أو الترخيص بتصدير الأسلحة [المادة (2)5]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) المبادئ التوجيهية لتقييم التصدير [المادة 7]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) إجراء لتقييم المخاطر [المادة 7]
		إذا كانت الإجابة 'لا'، على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. التشريع الوطني يتضمن تعريفاً للتصدير [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة [7] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. تطبق ضوابط التصدير الوطنية على <u>جميع</u> الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 والبنود التي تغطيها المادتان 3 و4 (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
		د. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لإحكام الرقابة على الصادرات [المادة (5)5] (يرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. إجراء تقييم المخاطر الوطني يشمل جميع المعايير المنصوص عليها في المادة (1)7 (أ) و(ب) والمادة (4)7 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. في حالة تحديد خطر ما، هل تنتظر الدولة <u>مطلقاً</u> فيما إذا كانت هناك تدابير يمكن اتخاذها للتخفيف من حدة المخاطر المحددة [المادة (2)7] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى ضرب أمثلة على أنواع الأوقات التي ينظر فيها في استخدام تدابير التخفيف وأنواع تدابير التخفيف من حدة المخاطر الأكثر استخداماً عادةً)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لضمان أن تكون جميع تراخيص التصدير مفصلة وصادرة قبل التصدير [المادة (5)7] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يتيح نظام المراقبة الوطني توفير المعلومات الملانمة المتعلقة بالإذن بالتصدير، عند الطلب، إلى الدولة الطرف المستوردة و/أو الدول الأطراف التي سيتم فيها المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة (6)7] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. يتيح نظام المراقبة الوطني تصدير المعدات الخاضعة للمراقبة بدون ترخيص أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف [على سبيل المثال الصادرات المؤقتة أو الصادرات إلى الشركاء الموثوق بهم] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق اشتراطات تقييم التصدير على حالة بعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ك. تتضمن إجراءات تقييم المخاطر الوطنية معايير أخرى غير مذكورة في المواد المشار إليها في الفقرة 3.د <u>هـ أعلاه</u> (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ل. تطبق تدابير ممارسة الرقابة على الصادرات على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المواد (1) 2 و 3 و 4 [المادة (3) 5] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	م. يمكن إعادة تقييم الإذن بالتصدير إذا أُتيحت معلومات جديدة ذات صلة [المادة (7) 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ن. هل توجد نصوص قانونية لإيقاف الترخيص أو سحبه؟ [المادة (7) 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى توضيح الظروف التي يتم فيها ذلك [على سبيل المثال، قد يوجد مثل هذا النص فيما يتعلق بحظر بيع الأسلحة ولكن لا يطبق فيما عدا ذلك] إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
		س. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالتصدير (يرجى التحديد أدناه)
		ع. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالتصدير [المادة (5) 5] (يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ف. <u>يسمى</u> نظام المراقبة الوطني <u>لدولة المعلومات المطلوبة منه من قبل دولة الوجهة النهائية بطلب معلومات</u> بشأن تراخيص التصدير المعروضة قيد النظر أو الصادرة فعلاً والمتعلقة بها [المادة (3) 8] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		ص. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على الصادرات (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال بشأن الرقابة على إعادة التصدير أو مزيد من التفاصيل بشأن التدابير الوطنية ذات الصلة؛ المشار إليها في <u>3د والفقرتين</u> التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة (7)

4. الواردات

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------	--------------------------	--

		<p>أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع واردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (2)8]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6]</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)</p>
		<p>إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضاً إجابة السؤال التالي</p>
		<p>ب. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم الواردات [المادة (5)5]</p> <p>(يرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)</p>
		<p>ج. التشريع الوطني يتضمن تعريفاً للواردات [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 8</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)</p>
		<p>د. يتيح نظام المراقبة الوطني للدولة توفير المعلومات المناسبة وذات الصلة، طبقاً للقانون الوطني وعند الطلب، لمساعدة دولة طرف أخرى مصبيرة تجري تقييماً للتصدير [المادة (1)8]</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)</p>
		<p>هـ. يسمح بدخول الواردات من الأسلحة التقليدية الخاضعة للوائح في ظل ظروف معينة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)</p>
		<p>و. تطبق تدابير تنظيم الواردات أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5]</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)</p>
		<p>ز. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالاستيراد (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة (5)5]</p> <p>(يرجى التحديد أدناه)</p>
		<p>ح. المعلومات / الوثائق المطلوبة للحصول على تصريح الاستيراد</p> <p>(يرجى التحديد أدناه)</p>
		<p>ط. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على الواردات</p> <p>(يرجى التحديد أدناه)</p>

5. المرور العابر وإعادة الشحن

		<p>أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع المرور العابر للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (1)9]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6]</p> <p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)</p>

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب.. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع إعادة شحن الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة 19]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني يتضمن تعريفاً للمرور العابر [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 9 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. التشريع الوطني يتضمن تعريفاً لإعادة الشحن [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 9 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. تغطي تدابير تنظيم المرور العابر و/أو إعادة الشحن ما يلي: (إذا كانت الإجابة 'نعم'، على النقطة (2) أو (3)، يرجى توضيح في حقل النص المفتوح كيفية الإنفاذ - عن طريق الرقابة المنهجية أو عند إتاحة المعلومات فقط؟)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال الإقليم البري (ويشمل المياه الداخلية)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المياه الإقليمية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المجال الجوي الوطني
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. هل تطبق دولتك تدابير للرقابة <u>قابلة</u> لمنع عمليات المرور العابر وإعادة الشحن <u>بخلاف تلك</u> التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6 فقط؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على المرور العابر وإعادة الشحن.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يسمح بالمرور العابر/إعادة الشحن للمعدات الخاضعة للرقابة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف (على سبيل المثال في منطقة التجارة الحرة) (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. تطبق تدابير تنظيم المرور العابر و/أو إعادة الشحن أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
ي. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح المرور العابر أو إعادة الشحن (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)		
ك. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالمرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)		
ل. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة على المرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)		

6. السمسرة

		أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع السمسرة في الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة 10]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد أنها تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضاً إجابة السؤال التالي		
		ب. تتضمن تدابير تنظيم السمسرة ما يلي:
لا	نعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إلزام السماسرة بالتسجيل قبل المشاركة في أعمال السمسرة [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) إلزام السماسرة بالحصول على تصريح خطي قبل المشاركة في أعمال السمسرة [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) غير ذلك (يرجى التحديد)
		ج. التشريع الوطني يتضمن تعريفاً للسمسرة [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 10 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		د. هل تطبق دولتك تدابير الرقابة لمنع عمليات السمسرة بخلاف تلك التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6 فقط؟ (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على السمسرة.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		هـ. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة بتنظيم السمسرة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)
		و. تحتوي الضوابط الوطنية للرقابة على السمسرة على استثناءات (على سبيل المثال بالنسبة للقوات المسلحة الوطنية أو صناعة الدفاع) [المادتان 10 و6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		ز. تطبق تدابير تنظيم السمسرة أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		ح. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لتدابير الرقابة المتعلقة بالسمسرة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)
		ط. المعلومات / الوثائق المطلوبة عند التقدم بطلب يتعلق بالسمسرة (يرجى التوضيح أدناه)

ي. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على السمسة (يرجى التحديد أدناه)

7. تحويل الواجهة

لا	نعم	أ. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (1)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تقييم مخاطر تحديد الوجهة للصادرات [المادة (2)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) التعاون وتبادل المعلومات، كان ذلك مناسبًا وممكنًا وطبقًا للقوانين الوطنية، مع الدول الأطراف الأخرى [المادة (3)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. نظام المراقبة الوطني يتضمن تدابير ملائمة لاتخاذها، بموجب القانون الوطني وطبقًا للقانون الدولي عند اكتشاف تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنقولة بموجب المادة (1)2 [المادة (4)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
لا	نعم	ج. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (1)11]:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء تدابير للتخفيف [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تقديم، عند الطلب، وثائق تبيين الاستخدام النهائي / المستخدمين النهائيين إلى الدولة المصدرة [المادة (1)8]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) طلب تأكيد الاستخدام النهائي / المستخدم النهائي من الدولة (أو الصناعة) المستوردة [المادة (1)8]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) التحقق، عند الاقتضاء، من الأطراف الضالعة في عملية النقل [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) طلب، عند الاقتضاء، تقديم وثائق وشهادات وضمائم إضافية للنقل [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) تبادل المعلومات ذات الصلة مع الدول الأطراف الأخرى حول التدابير الفعالة للتصدي لعمليات تحويل الوجهة، بالإضافة إلى الأنشطة والجهات غير المشروعة [المادتان (5)11 و(4)15]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(7) إبلاغ الدول الأطراف الأخرى، عن طريق الأمانة، بالتدابير المتخذة للتصدي لعمليات تحويل وجهة نقل الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة (1)2 [المادتان (6)11 و(2)13]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(8) تدابير أخرى [المادة (1)11] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد أدناه)
لا	نعم	د. التدابير التي يتضمنها نظام المراقبة الوطني، التي تتخذ عند اكتشاف تحويل وجهة نقل أسلحة تقليدية [المادة (4)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تنبيه الدول الأطراف التي قد تتأثر بها
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تدابير التحقيق وإنفاذ القانون على المستوى الوطني
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) استخدام آليات التتبع الدولية لتحديد نقاط تحويل الوجهة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) تدابير أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد أدناه)

هـ. تطبيق تدابير منع أو التصدي لتحويل الوجهة أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5]		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)
و. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير القائمة لتجنب تحويل الوجهة في سياق نقل الأسلحة التقليدية على الصعيد الدولي المشار إليها في المادة (3)2 من المعاهدة)		

8. حفظ السجلات

أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن: [المادة (1)12] (من الملزم الاحتفاظ بسجلات لأحد الخيارين أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا نعم
(1)	<input type="checkbox"/>	تراخيص تصدير الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (1)12]
(2)	<input type="checkbox"/>	الصادرات الفعلية من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (1)12] (إذا كانت الإجابة 'لا'، على كل من (1) و(2)، يرجى التوضيح أدناه)
ب. حفظ السجلات لمدة لا تقل عن عشر سنوات [المادة (4)12] (إذا كانت الإجابة 'لا-نعم'، يرجى توضيح عدد سنوات الاحتفاظ بالسجلات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا نعم
ج. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا نعم
(1)	<input type="checkbox"/>	واردات الأسلحة التقليدية التي تشملها المادة (1)2 في إقليمها الوطني باعتباره وجهتها النهائية [المادة (2)12]
(2)	<input type="checkbox"/>	تصاريح المرور العابر وأو إعادة الشحن عبر الإقليم الوطني للأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (2)12]
(3)	<input type="checkbox"/>	التصاريح المتعلقة بإجراء أنشطة السمسرة المتضمنة في نطاق نظام المراقبة الوطني (على سبيل المثال التي تتعلق بسجل السماسرة) [المادة 10]
د. السجلات تشمل فئات أخرى من الأسلحة التقليدية بخلاف المحددة في المادة (1)2 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا نعم
هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بحفظ السجلات الوطنية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال أنواع المعلومات المحفوظة في السجلات الوطنية للصادرات والواردات على الترتيب)		

9. الإبلاغ

أ. يتيح نظام المراقبة الوطني توفير تقديم المعلومات المطلوبة طبقاً للمادة عن العام التقويمي السابق فيما يتعلق بصادرات وواردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 سواء الفعلية أو المصدق عليها طبقاً لما تشترطه المادة (3)13 (إذا كانت الإجابة 'لا'، أو كان ذلك يتم جزئياً فقط، يرجى التوضيح أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا نعم

ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالتقارير الوطنية (يرجى التحديد أدناه، على سبيل المثال إذا كانت التقارير متاحة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة)	

10. الإنفاذ

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. وجود تدابير توفر القدرة على إنفاذ القوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ أحكام معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 14] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. تتيح التشريعات الوطنية إمداد دولة طرف أخرى بالمساعدات المتفق عليها في التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية فيما يتعلق بانتهاكات التدابير الوطنية المنشأة بموجب هذه المعاهدة [المادة 15(5)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. اتخذت التدابير الوطنية، بالتعاون مع الدول الأطراف الأخرى، لمنع نقل الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2(1) من المعاهدة من دخول مجال ممارسات الفساد [المادة 15(6)] (يرجى التوضيح أدناه)
ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالإنفاذ الوطني (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال التدابير المتخذة لتجريم المخالفات للقوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ نصوص معاهدة تجارة الأسلحة وتنص على عقوبات قانونية في هذه الحالات).		

11. التعاون الدولي

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يمكن التعاون مع الدول الأطراف الأخرى في المعاهدة من أجل تنفيذها تنفيذًا فعالاً، حيثما كان هذا التعاون متمشياً مع القانون الوطني والمصالح الأمنية الوطنية [المادة 15(1)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالمشاركة في التعاون الدولي (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير المقترحة في المادة 15، أو ما يتعلق بالمشاركة في التعاون الدولي أو الإقليمي في نطاق الرقابة على النقل)		

12. المساعدة الدولية

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. اللوائح والسياسات الوطنية تتيح، عند الطلب وعندما تكون في وضع يسمح لها بذلك - بالمساعدة في التنفيذ على النحو المبين في المادة 16 (1) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
--------------------------	--------------------------	--

ب. الدولة في وضع يتيح لها تقديم المعاونة فيما يلي:		
لا	نعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة - [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية لإجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(7) إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(8) إنشاء تدابير لتنظيم السمسرة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(9) إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(10) الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(11) تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(12) أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)
ج. ترغب الدولة في تلقي المعاونة فيما يلي:		
لا	نعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أذناه)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(4)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية إجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(5)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(6)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(7)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم السمسرة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(8)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(9)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(10)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(11)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(12)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	د. تتيح اللوائح والسياسة الوطنية الإسهام بالموارد المالية لصالح الصندوق الاستئماني الطوعي المنشأ طبقاً للمادة 16(3) من المعاهدة (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)	
هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتوفير أو تلقي المساعدة في مجال التنفيذ (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال فيما يتعلق بقدرات تقديم المساعدة أو احتياجات المساعدة،)			

13. تسوية الخلافات

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	أ. تتيح اللوائح والسياسات الوطنية التشاور، والتعاون على أساس التراضي لتسوية أي خلاف بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها بطريقة واحدة على الأقل من الطرق المبينة في المادة 19(1) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	ب. اللوائح والسياسة الوطنية تسمح بتسوية الخلافات التي تنشأ بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها عن طريق طلب التحكيم، بالتراضي طبقاً لما هو موضح في المادة 19(2) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
ج. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتسوية الخلافات بموجب أحكام المعاهدة (يرجى التحديد أدناه)		

المرفق أ. موجز للتحديثات التي أجريت على التقرير الأولي السابق

يرجى تضمين وصف الأجزاء التقرير الأولي السابق للدولة التي تم تحديثها.

(تُرِكَت هذه الصفحة فارغة عن عمد)

**ANNEX B TO WGTR CO-CHAIRS' REPORT OF 28-29 APRIL 2021 MEETING
DRAFT PROPOSED AMENDMENTS TO THE ANNUAL REPORTING TEMPLATE**

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير سنوي طبقاً للمادة 13(3) – الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1)

هذا القالب الموقت مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقاريرها السنوية طبقاً للمادة 13(3) من المعاهدة.

يحتوي هذا القالب على جدولين رئيسيين، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. يتشابه الجدولان في بنائهما، مما يتيح وجود مجموعة مشتركة من الملاحظات الإيضاحية لكليهما.

تنص المادة 5(3) من المعاهدة على أنه "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية لأي من الفئات المشمولة بالمادة 2(1) (أ)-(ز) عن المواصفات المستخدمة في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" وفي ظل هذه الخلفية، يكرّر الملحق 1 تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أو-أسابغاً (I-VII) في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ. بالنسبة للفئة ثامناً (VIII) (الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة)، استخدم، على سبيل التقريب، قالب سجل الأمم المتحدة للإبلاغ الطوعي عن هذه الفئة في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ.

يتيح الملحق 2 للدول الأطراف القائمة المقدّمة للتقارير أن تُضمّن، إذا رغبت في ذلك، معلومات أكثر تحديداً بشأن التعريفات الوطنية للفئات المُبلّغ عنها.

يضم الملحق 3 قالبين للتقارير الصفرية، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. وقد يستخدم هذان القالبان مكان تقرير في صورة جدول إذا لم يكن لدى الدول الأطراف أي معاملات للإبلاغ عنها.

تحتوي صفحة العنوان من القالب على معلومات بشأن البلد المقدّم للتقرير والهيئة المقدّمة له، ولكنها تمثل أيضاً "جدولاً للمحتويات" في صورة مربع اختبار، للإشارة إلى القوالب المتاحة المختلفة المتضمنة في التقديم الوطني. هناك أيضاً قسم حيث يمكن للحكومة المقدّمة للتقرير الإشارة إلى ما إذا كانت قد حجبت معلومات تجارية حساسة و/أو بيانات تتعلق بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة.

على صفحة العنوان من كل قالب قالب من القوالب الإبلاغ الأربعة إعداد التقارير (الصادرات والواردات والصادرات الصفرية والواردات الصفرية) يجب بينغى على الدولة الإشارة إلى تحديد ما إذا كان القالب سوف يتاح للجمهور وذلك لإرشاد أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى المكان الذي سوف تقوم بتحميل قالب التقرير فيه. ويتيح هذا تقييد إتاحة بعض النماذج دون غيرها، مما يوفر تدبيراً إضافياً من المرونة بالنسبة للدول الأطراف المقدّمة للتقارير.

يمكن الاطلاع على إرشادات تيسير إعداد التقرير السنوي في الوثيقة التي تحمل عنوان "الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة: الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة: (التي سوف يطلق عليها من الآن فصاعداً: "الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط الأسئلة الشائعة، بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية)، المتاحة من خلال قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. أيدت الدول الأطراف هذه الوثيقة خلال المؤتمر الثالث للدول الأطراف باعتبارها وثيقة مرجعية غنية بالمعلومات ومفتوحة النهاية تستخدمها الدول الأطراف عند إعداد تقاريرها السنوية. خلال المؤتمر الخامس للدول الأطراف، أيدت الدول الأطراف عدداً من التعديلات التي كانت ضرورية لكي تعكس استحداث أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت.

حكومة

تقرير سنوي عن الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية، طبقاً للمادة 13(3) من معاهدة تجارة الأسلحة

تقرير عن السنة التقويمية _____

نقطة الاتصال الوطنية لهذا التقرير:

الاسم:	السيد <input type="checkbox"/>	السيدة <input type="checkbox"/>
المنصب/المسمى الوظيفي:		
المنظمة:		
الهاتف الثابت:		
الهاتف الجوال:		
بريد إلكتروني:		

تاريخ التقرير:	
----------------	--

<input type="checkbox"/>	يمكن لمكتب الأمم المتحدة شؤون نزع السلاح استخدام المعلومات ذات الصلة الواردة في هذا التقرير السنوي كأساس لتقرير الدولة المقدمة للتقرير الذي يقدم إلى سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية
--------------------------	--

لا	نعم	محتويات التقرير (اختر حسب الاقتضاء)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تقرير صفري عن الصادرات من الأسلحة التقليدية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تقرير صفري عن الواردات من الأسلحة التقليدية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) تقرير سنوي عن الصادرات من الأسلحة التقليدية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) تقرير سنوي عن الواردات من الأسلحة التقليدية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) التعريفات الوطنية لفئات الأسلحة التقليدية المبلغ عنها

لا	نعم	نطاق التقرير
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	في التقرير المقدم، تم استبعاد بعض المعلومات الحساسة من الناحية التجارية و/أو المتعلقة بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة ¹ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في شرح سبب المعلومات التي تم استبعادها ونوعها)

صادرات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظلة المعلومات التي تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها وواراداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الصادرات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
-----------------------------	------------------------------	--

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدر) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	
9	8	7	6	5	4	3	2	1
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1 ¹⁵)								
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أولاً. دبابات القتال
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثانياً. مركبات القتال المدرعة

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فئوية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	مصرح به	فعلي	1	
9	8	7	6	5	4	3	2		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف	
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المدافع الرشاشة الثقيلة	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
				عدد العناصر ⁹	القيمة ¹⁰	مصرح به	فعلي	1	
تعليقات على النقل	وصف العنصر	7	6	5	4	3	2		
9	8								
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمنتقلة والمركبة على آليات	2.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المدافع المحمولة المضادة للدبابات	3.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	البنادق عديمة الارتداد	4.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ	5.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم	6.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك	7.
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

واردات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظلمة المعلومات التي تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحدٍ أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها و وارداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الواردات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
-----------------------------	------------------------------	--

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدرة) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1) ¹⁵									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دبابات القتال	أولاً.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مركبات القتال المدرعة	ثانياً.

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف	
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (أولاً-ثامناً) (I-VIII)	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلي	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المدافع الرشاشة الثقيلة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمتنقلة والمركبة على آليات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	المدافع المحمولة المضادة للدبابات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق عديمة الارتداد
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.	غير ذلك
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

ملاحظات إيضاحية

- (1) انظر الأسئلة 29 إلى 31 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (2) يمكن للدول الأطراف التي ليس لديها أية صادرات و/أو واردات للإبلاغ عنها أن تقدم "تقريراً صفرياً" ينص صراحة على عدم حدوث صادرات/واردات في أي من الفئات أثناء فترة إعداد التقرير. يتضمن الملحق 3 القالب الخاصة بهذه التقارير الصفرية. انظر أيضاً السؤال رقم 33 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (3) تاريخ الإحصائيات التي تم جمعها (مثلاً 30 يونيو/حزيران أو 31 ديسمبر/كانون الأول). انظر أيضاً السؤال رقم 3 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (4) بناءً على ممارسات سجل الأمم المتحدة. نقل الأسلحة على نطاق دولي يمكن أن يعني، بالإضافة إلى التحريك المادي للمعدات إلى أو من الإقليم الوطني، نقل الملكية إلى - والسيطرة على المعدات. يمكن أيضاً استخدام معايير أخرى، يجب أن تعطي الدول الأطراف وصفاً للمعايير الوطنية المستخدمة لتحديد، لأغراض الرقابة، متى تحديداً تقع عملية نقل الأسلحة. انظر أيضاً السؤال رقم 5 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (5) إذا كنت ترغب في إتاحة هذا التقرير السنوي للجمهور ونشره على المنطقة المتاحة للجمهور من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، اختر 'نعم' إذا اخترت 'لا'، فسوف ينشر هذا التقرير السنوي في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني ولن يتاح للجمهور. انظر السؤال رقم 41 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (6) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ج) و(3). للاطلاع على تعريفات أكثر دقة للفئات، انظر المرفق 1. انظر أيضاً القسم رقم ب.2. من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (7) تتيح المادة 13(3) الإبلاغ إما عن الصادرات/الواردات المصرح بها أو الفعلية. يمكن أن يتم الاختيار على المستوى الوطني للتقرير ككل أو لكل فئة منفردة. يرجى الإشارة عن طريق وضع علامة على المربع المناسب لكل فئة يتم الإبلاغ عنها سواء كانت القيمة تمثل التصاريح أو الصادرات الفعلية. من المفضل للغاية أن تظل الاختيارات الوطنية بهذا الصدد، بمجرد اختيارها، مستقرة على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية. الدولة الطرف التي ترغب في الإبلاغ عن كل من الصادرات / الواردات المصرح بها والفعلية يمكنها ذلك بالطبع، ولكنها ينبغي أن تقدم جدولين، أحدهما للصادرات/الواردات المصرح بها والآخر للصادرات / الواردات الفعلية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 9 إلى 11 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (8) يمكن الإشارة إلى حجم الصادرات / الواردات إما عن طريق الكمية أو القيمة. يمكن الاختيار على المستوى الوطني لكل فئة من الأسلحة ولكن، بمجرد الاختيار، يجب أن يبقى الاختيار مستقرًا على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية. الدولة الطرف الراغبة في الإبلاغ عن كل من الكمية والقيمة يمكنها ذلك بالطبع. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (9) متغير قياسي للإبلاغ خاص بسجل الأمم المتحدة. يرجى ذكر الوحدة، إن لم تكن 'قطعة'.
- (10) بديل اختياري. يرجى ذكر الوحدة (مثل العملة الوطنية).

(11) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 22 و 23 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية بشأن تصنيف المعلومات.

(12) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. ملحوظة: هذا عمود مظلّل نظراً لأن هذه المعلومات تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها ووارداتها المصرح بها أو الفعلية. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(13) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. يمكن في أول عمود "الملاحظات" أن تذكر الدول الأطراف، إن رغبت في ذلك، وصف العنصر المنقول من خلال إدخال المسمى أو النوع أو الطراز أو أي معلومات أخرى تعتبر ذات صلة. يمكن استخدام العمود الثاني لشرح أو توضيح طبيعة النقل - على سبيل المثال إذا كان مؤقتاً (مثل المعارض أو الإصلاحات)، أو إذا كان ذا طبيعة صناعية (ربما يقصد منه التكامل ضمن نظام أكبر). ملحوظة: تمشياً مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، على الترتيب، مجمعة أو بالأنواع الفرعية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 25 إلى 28 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(14) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ز)، انظر الملحق 1 للاطلاع على تعريفات سجل الأمم المتحدة الأكثر دقة للفئات أو لأسابغا (I-VII)، بما في ذلك الفئات الفرعية. انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(15) انظر المادة 5(3). انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(16) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (ح)، مع أخذ الفئات الفرعية من قالب سجل الأمم المتحدة لإعداد التقارير الطوعية عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة بما يتفق مع نص المادة 5(3)، والتي تنص على أن: 'بالنسبة للفئة التي تغطيها المادة 2 (1) (ح)، لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة'. هذا الاختيار تم بصورة مؤقتة، في انتظار الاتفاق الدول الأطراف على الرغبة في استخدام هذا التعريف أو الوصف أو تعريف أو وصف آخر للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (مثل بروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية أو الصك الدولي للتعقب). ملحوظة: الفئات الفرعية من الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة في هذا التقرير مُظللة، بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة التي تتيح للدول الاختيار ما بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة طبقاً للفئات الفرعية أو بصورة مجمعة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 13 و 14 والمرفق 3 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(17) "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" (المادة 5(3)). انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(18) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقم 13 والمرفق 3 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'

‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(19) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الخفيفة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقمي 13 والمرفق 3 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(20) تشجع المادة 5(3) الدول الأطراف على تطبيق أحكام المعاهدة على أوسع تشكيلة من الأسلحة التقليدية. أي فئات فرعية مشابهة من هذا القبيل تعتبر طوعية وقد تختلف الفئات المستخدمة بين الدول الأطراف. ينبغي أن يتم تعريف الفئات الإضافية، إن قُدِّمت، بشكل أكثر تحديداً في الملحق 2. انظر أيضاً السؤالين رقمي 15 و 16 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

الملحق 1

تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أولاً-سابعاً¹

أولاً. دبابات القتال

مركبات قتال مدرعة محمولة على جنزير أو عجلات ذات دفع ذاتي مع قدرة عالية على الحركة عبر جميع أنواع الأراضي ومستوى عالٍ من الحماية الذاتية، تزن 16.5 طن متري على الأقل، بدون حمولة، مع مدفع رئيسي للنييران المباشرة ذو سرعة فوهة عالية من عيار لا يقل عن 75 مللي متر.

ثانياً. مركبات القتال المدرعة

مركبات محمولة على جنزير أو نصف جنزير أو على عجلات وذات دفع ذاتي، مع حماية بالدروع وقدرة على السير عبر جميع أنواع الأراضي، إما: (أ) مصممة أو مجهزة لنقل جماعة مكونة من أربعة جنود مشاة أو أكثر أو (ب) مسلحة بسلاح متكامل وعضوي بعتار لا يقل عن 12.5 ملليمتر أو بجهاز إطلاق مقذوفات.

ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير

المدافع والهاوتزر وقطع المدفعية والتي تجمع بين خصائص المدفع أو الهاوتزر أو الهاون أو أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق، وقدرة على الاشتباك مع أهداف سطحية من خلال نيران غير مباشرة بصورة أساسية، ذات عيار 75 ملليمتر فأعلى.

رابعاً. الطائرات المقاتلة

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى، وتشمل بعض هذه الطائرات التي تؤدي مهام متخصصة في مجال الحرب الإلكترونية أو إخماد نيران الدفاع الجوي أو مهام الاستطلاع:

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى.

لا يشمل مصطلح "الطائرات المقاتلة" طائرات التدريب الأساسية مما لم تكن مصممة أو مجهزة أو معدلة طبقاً للوصف المبين أعلاه.

خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة دوارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة وتشمل بعض أنواع هذه الطائرات التي تؤدي مهام استطلاع أو حرب إلكترونية متخصصة.

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة دوارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة.

سادساً. السفن الحربية

¹مقتبسة من قالب التقارير الخاص بسجل الأمم المتحدة لعام 2014

المراكب والغواصات المسلحة والمجهزة للاستخدام العسكري ذات الإزاحة القياسية التي تبلغ 500 طن متري أو أكثر، وتلك ذات الإزاحة التي تقل عن 500 طن متري، والمجهزة لإطلاق المقذوفات على مدى 25 كيلومتر على الأقل أو الطوربيدات ذات المدى المشابه.

سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف²

(a) الصواريخ الموجهة أو غير الموجهة، والمقذوفات الباليستية أو الطوافة القادرة على توصيل رأس حربي أو سلاح تدميري إلى مسافة تصل إلى 25 كيلومتر على الأقل، والوسائل المصممة أو المعدلة تحديداً لإطلاق مثل هذه المقذوفات أو الصواريخ، إذا لم تكن مشمولة بالفئات أولاً إلى سادساً (I إلى VI). لأغراض هذا السجل، تتضمن هذه الفئة الفرعية المركبات الموجهة من بعد ذات الخصائص المشابهة للمقذوفات طبقاً للتعريفات أعلاه ولكن لا تتضمن المقذوفات أرض-جو.

(b) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف (MANPADS)³.

² يغطي تعريف الفئة ثالثاً أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق.
³ يجب الإبلاغ عن أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف إذا كان النظام مورّد ضمن وحدة كاملة، أي المقذوف والقاذف/مقبض التحكم والمراقبة يمثلان وحدة متكاملة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يجب أيضاً الإبلاغ عن آليات الإطلاق المستقلة أو مقابض الإطلاق والتحكم. لا يلزم الإبلاغ عن المقذوفات المنفردة، غير المزودة بالية للإطلاق أو مقبض إطلاق وتحكم.

الملحق 2

السنة - التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
-----------------------	--------------------------

-التعريفات الوطنية المحددة (مختلفة أو أكثر تفصيلاً) للفئات الأولى إلى الثامنة (I-VIII) -
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقم	الوصف
أولاً.	
ثانياً.	
ثالثاً.	
رابعاً.	
خامساً.	
سادساً.	
سابعاً.	
ثامناً.	

تعريفات الفئات الوطنية الإضافية - القسم ج من الجدول (الجدول)
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقم	الوصف

ملحق 3 أ

تقرير صفري
صادرات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة _____

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للصادرات من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية صادرات فعلية من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح بتصدير الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية⁵

لا

نعم

ملحق 3 ب

تقرير صفري
واردات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للواردات إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية واردات من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح باستيراد الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية⁵

لا

نعم

المرفق ج بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير بشأن اجتماع يومي 28-29 نيسان/أبريل
الولاية القانونية المقترحة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة من أيلول/سبتمبر 2021 - آب/أغسطس 2022

وطبقاً لاختصاصاته، وطبقاً للقاعدة رقم 42(2) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة، يود الفريق العامل أن يقترح أن ينظر المؤتمر السابع للدول الأطراف في القيام بمزيد من الأعمال في المهام التالية خلال الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف:

1. استمرار الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في إجراء تبادل الآراء فيما يتعلق بتنفيذ التزامات تقديم التقارير في المادة 13 من معاهدة تجارة الأسلحة وفيما يتعلق بصفة أعم بموضوع الشفافية في التجارة الدولية للأسلحة التقليدية. أن يتناول الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال اجتماعاته، كحدٍ أدنى، عناصر جدول الأعمال الدائمة التالية والمهام المتكررة والمحددة المبينة أدناه¹:

- أ. الحالة الراهنة للامتثال لالتزامات إعداد التقارير؛
 - ب. التحديات المتعلقة بإعداد التقارير؛
 - ج. القضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية؛
 - د. السبل التنظيمية لتبادل المعلومات؛
 - هـ. منصة تكنولوجية للمعلومات؛ وظائف إعداد التقارير والشفافية؛
 - و. ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين الثامن والتاسع للدول الأطراف.
2. فيما يتعلق **بالحالة الراهنة للامتثال لالتزامات إعداد التقارير**، سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير حالة تقديم التقارير، خلال كل اجتماع من اجتماعاته، وبالتالي يركز على التقدم المحرز بالمقارنة بتحديثات الحالة السابقة.

3. بخصوص **التحديات المتعلقة بإعداد التقارير**، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:
- أ. تشجيع المشاركين من الدول الأطراف غير الممثلين لالتزامات معاهدة تجارة الأسلحة في مجال تقديم التقارير على مشاركة التحديات التي يواجهونها في تقديم تقارير أولية وسنوية دقيقة وفي الوقت المحدد؛
 - ب. رصد تنفيذ مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)؛
 - ج. منح المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة سبل أخرى لدعم الدول الأطراف في مواجهة التحديات التي تواجهها في مجال تقديم التقارير؛
 - د. تشجيع المشاركين على إعداد التقارير بشأن المبادرات التي تهدف إلى تنفيذ الوثيقة بعنوان "استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير"، التي أقرت أثناء المؤتمر الرابع للدول الأطراف، التي اعتمدت أثناء المؤتمر الرابع للدول الأطراف؛
 - هـ. منح المشاركين الفرصة للمناقشة وتقديم مقترحات التعديلات والأسئلة والإجابات الإضافية للوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط الأسئلة الشائعة بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية، التي اعتمدت أثناء المؤتمر الثالث للدول الأطراف؛
 - و. رصد أثر وفائدة نموذج إعداد التقارير الأولية المحدث ونموذج إعداد التقارير السنوية المحدث اللذان صودق عليهما أثناء المؤتمر السابع للدول الأطراف (يمكن تعديل هذه المهمة طبقاً لقرار المؤتمر السابع للدول الأطراف ذي الصلة بشأن نماذج إعداد التقارير).

4. فيما يتعلق **بالقضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية**، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

- أ. منح المشاركين فرصة إثارة ومناقشة قضايا موضوعية بشأن التزامات إعداد التقارير التي يمكن أن تستفيد من نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير؛
- ب. رصد وتنسيق العمل التالي بشأن مشروع تيسير التعرف على الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة 2 (1) من المعاهدة في "النظام المنسق" لمنظمة الجمارك العالمية؛
- ج. تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بإتاحة التقارير الأولية والسنوية للجمهور؛
- د. تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية؛

5. بخصوص **السبل التنظيمية لتبادل المعلومات**، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

¹ المهام المحددة هي تلك المتضمنة تحديداً في ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المقرر مناقشتها خلال الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف، بينما تعتبر المهام المتكررة هي تلك التي أدرجت بصورة منهجية في جميع الولايات القانونية السابقة للفريق أو في معظمها.

- أ. منح المشاركين فرصة إجراء مناقشة الأليات المُهيكلية أو العمليات أو الصيغ التي تيسر تبادل المعلومات طبقاً لما تتطلبه المعاهدة أو تشجّع عليه، سواء على مستوى السياسات أو على المستوى التشغيلي؛
- ب. متابعة تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الواجهة، الذي اعتمده المؤتمر الرابع للدول الأطراف.

6. بشأن وظيفة تقديم التقارير والشفافية لمنصة تكنولوجيا المعلومات، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

- أ. منح المشاركين فرصة الإبلاغ عن أية مشكلات أو منغصات تتعلق بمنصة تكنولوجيا المعلومات.
- ب. منح المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة تحسينات منصة تكنولوجيا المعلومات من أجل تعزيز الشفافية وتيسير تنفيذ التزامات تقديم التقارير وتبادل المعلومات الواردة في المعاهدة، ومنها مقترحات الاستفادة من المعلومات التي تتضمنها التقارير الأولية والسنوية بأسلوب يتيح متابعة هذه التقارير.
- ج. رصد وتقييم استخدام وظيفة تقديم التقارير على شبكة الإنترنت ومنصة تبادل المعلومات على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؛
- د. العمل من أجل النظر في وظيفة تجعل المعلومات الواردة في التقارير السنوية متاحة في قاعدة بيانات قابلة للبحث فيها ونتيح الاستعلام واستخلاص البيانات.

7. بشأن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين الثامن والتاسع للدول الأطراف، سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مدى أهمية بنود جدول الأعمال الدائمة والمهام المتكررة السابق ذكرها في ضوء حالة الشفافية وتقديم التقارير لمعاهدة تجارة الأسلحة، بغية إعداد مقترح لكي ينظر فيه المؤتمر الثامن للدول الأطراف.
